

**Совет Безопасности**

Distr.: General
27 October 2014
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 27 сентября 2014 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Настоящим имею честь препроводить тринадцатый ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представленный в соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности (см. приложение). Настоящее письмо охватывает период с 23 сентября по 22 октября 2014 года.

Совместная миссия Организации по запрещению химического оружия и Организации Объединенных Наций для ликвидации программы Сирийской Арабской Республики по химическому оружию официально завершила свою работу 30 сентября 2014 года. ОЗХО сохраняет свое присутствие в стране с целью окончательного завершения остающейся деятельности.

Как указано в приложении, в настоящее время окончательно дорабатываются меры, с тем чтобы начать уничтожение 12 остающихся объектов по производству химического оружия. Кроме того, технические эксперты ОЗХО продолжают переговоры с сирийскими властями по первоначальному объявлению страны и последующим поправкам.

В отчетный период Исполнительный комитет ОЗХО обсудил второй доклад миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирийской Арабской Республике, которой было поручено установить факты, относящиеся к утверждениям о применении токсичных химикатов — предположительно хлора — во враждебных целях в стране. Как Совету известно, я чрезвычайно серьезно отношусь к любым утверждениям и я решительно осуждаю любое такое применение любой из сторон конфликта. Я подтверждаю свой призыв привлечь к суду лиц, совершивших любые подобные акты.

По линии моих добрых услуг мой Специальный координатор Совместной миссии ОЗХО-Организации Объединенных Наций в Сирийской Арабской Республике Сигрид Каг продолжала контакты с правительством Сирийской Арабской Республики и другими заинтересованными сторонами в порядке дальнейшего осуществления резолюции 2118 (2013). С учетом значения успешного завершения этого важного дела я призываю сирийские власти продолжать сотрудничество с ОЗХО и моим Специальным координатором в интересах оперативного и транспарентного урегулирования всех остающихся проблем.



Был бы признателен Вам за безотлагательное доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

Приложение

Имею честь препроводить Вам мой доклад «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», подготовленный согласно соответствующим положениям решения Исполнительного совета ОЗХО ЕС-М-33/DEC.1 и резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций — оба документа от 27 сентября 2013 года — для направления Совету Безопасности. Мой доклад охватывает период с 23 сентября по 22 октября 2014 года, а также требования по отчетности, предусмотренные в решении Исполнительного совета ЕС-М-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года.

(Подпись) Ахмет Узюмджю

Добавление

Записка Генерального директора Организации по запрещению химического оружия

Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия

1. В соответствии с подпунктом 2 f) решения тридцать третьего заседания Исполнительного совета (далее «Совет») (документ ЕС-М-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года) Технический секретариат (далее «Секретариат») ежемесячно докладывает Совету о выполнении этого решения. В соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доклад Секретариата также представляется Совету Безопасности через Генерального секретаря. Настоящий доклад является тринадцатым таким ежемесячным докладом.

2. На своем тридцать четвертом заседании Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия» (документ ЕС-М-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года). В пункте 22 этого решения Совет постановил, что Секретариат должен представлять доклады о его выполнении «в сочетании со своей отчетностью, предусмотренной в подпункте 2 f) решения Совета ЕС-М-33/DEC.1».

3. Настоящий доклад, таким образом, представляется в соответствии с обоими вышеупомянутыми решениями Совета и включает информацию, касающуюся их выполнения за период с 23 сентября по 22 октября 2014 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований документов ЕС-М-33/DEC.1 и ЕС-М-34/DEC.1

4. В соответствии с подпунктом 1 с) документа ЕС-М-33/DEC.1 Сирийская Арабская Республика обязана завершить ликвидацию всех материалов и оборудования для химического оружия в первом полугодии 2014 года. Как сообщалось ранее, все объявленные химикаты были вывезены с территории Сирийской Арабской Республики, а все объявленные запасы химиката категории 1 были уничтожены. Прогресс, достигнутый в течение данного отчетного периода Сирийской Арабской Республикой в выполнении других обязательств, изложен ниже:

а) что касается уничтожения и проверки 12 объявленных объектов по производству химического оружия (ОПХО) в Сирийской Арабской Республике, то согласно решению Совета ЕС-М-43/DEC.1 (от 24 июля 2014 года) 24–26 сентября 2014 года в Бейруте было проведено совещание представителей Секретариата, правительства Сирийской Арабской Республики, Управления Организации Объединенных Наций по облуживанию проектов (УОНОП), а также двух сирийских компаний, предложенных правительством для проведения деятельности по уничтожению. Цель этого совещания состояла в упорядочении задач, условий и расходов, связанных с этой деятельностью. С двумя сирийскими компаниями были проведены консультации для рассмотрения и обсуждения технических аспектов их предложений и согласования предложен-

ных затрат. 30 сентября 2014 года переговоры по ценам и техническим аспектам с компанией, выбранной правительством Сирийской Арабской Республики для уничтожения авиационных ангаров, были успешно завершены. Однако не удалось завершить переговоры со второй компанией для уничтожения подземных сооружений, после того как 5 октября 2014 года правительство Сирийской Арабской Республики сообщило представителям УООНОП в Дамаске, что эта компания не смогла соблюсти требование об отсутствии какой-либо доли или финансовой заинтересованности правительства в этой компании, предусмотренное условиями, установленными донорами ОЗХО. 17 октября 2014 года правительство Сирийской Арабской Республики сообщило Секретариату, что для уничтожения подземных сооружений была выбрана новая компания. Что касается запланированных сроков, согласованных с УООНОП, то при условии поставки необходимых взрывчатых веществ и заключения скорейшим образом контрактов с поставщиками услуг и оборудования на условиях, приемлемых для ОЗХО, ожидается, что деятельность по уничтожению начнется в ноябре 2014 года и первый ОПХО будет уничтожен к 30 ноября 2014 года. Уничтожение авиационных ангаров теперь будет полностью осуществляться сирийской компанией, определенной правительством Сирийской Арабской Республики;

б) 12 сентября 2014 года Сирийская Арабская Республика представила подробный план уничтожения объекта по производству рицина «Аль Малиха» (документ ЕС-77/P/NAT.2 от 12 сентября 2014 года), который был объявлен 14 июля 2014 года в результате работы группы по оценке объявлений. Этот план был принят к сведению Советом на его семьдесят седьмой сессии (пункт 6.12 документа ЕС-77/4 от 10 октября 2014 года);

с) после представления Сирийской Арабской Республикой плана уничтожения двух единиц, объявленных ее правительством в качестве оставленного химического оружия, Секретариат представил проект решения о согласованном подробном плане проверки их уничтожения (документ ЕС-M-44/DEC/CRP.1/Rev.1 от 8 октября 2014 года) вместе с докладом (документ ЕС-M-44/P/S/1 от 25 августа 2014 года). Совет рассмотрел этот проект решения на своей семьдесят седьмой сессии и постановил продолжить рассмотрение этого вопроса на своей следующей очередной сессии (пункт 6.13 документа ЕС-77/4) в марте 2015 года;

д) согласно пункту 19 документа ЕС-M-34/DEC.1 Сирийская Арабская Республика обязана представлять Совету ежемесячные доклады о деятельности на ее территории, связанной с уничтожением химического оружия и ОПХО. Одиннадцатый такой доклад был представлен Секретариату 15 октября 2014 года, и он будет предоставлен Совету на его следующем заседании;

е) в соответствии с подпунктом 1 е) документа ЕС-M-33/DEC.1 и пунктом 7 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций Сирийская Арабская Республика должна полностью сотрудничать по всем аспектам выполнения этого решения и резолюции. Сирийские власти продолжали осуществлять необходимое сотрудничество в течение отчетного периода.

Прогресс в ликвидации сирийского химического оружия государствами-участниками, принимающими деятельность по уничтожению

5. После полного вывоза идентифицированных химикатов из Сирийской Арабской Республики 23 июня 2014 года деятельность по уничтожению близится к завершению. В последующих подпунктах содержится информация об уничтожении сирийского химического оружия на борту судна Соединенных Штатов Америки “MV Cape Ray”, на коммерческих объектах, отобранных согласно пункту 24 документа ЕС-М-34/DEC.1, и на объектах, спонсируемых государствами-участниками согласно пункту 7 решения ЕС-М-36/DEC.2 (от 17 декабря 2013 года):

а) по состоянию на отчетную дату настоящего доклада на объекте “Ekochem” в Финляндии уничтожено 100% полученных химикатов категории 1 и категории 2. Уже уничтожено в общей сложности 9% отходов DF, доставленных судном “MV Cape Ray” 30 и 31 августа 2014 года;

б) на отчетную дату настоящего доклада предприятие “Veolia ES Technical Solutions, LLC”, Соединенные Штаты Америки, — другой коммерческий объект, отобранный вместе с “Ekochem” на основе тендера, организованного ОЗХО, — уничтожило 65% полученных химикатов;

с) на отчетную дату настоящего доклада на предприятии “Mexichem UK Limited” предстояло уничтожить только один оставшийся химикат, и деятельность по уничтожению запланирована на конец 2014 года. Секретариат проверил полное уничтожение всех других химикатов на “Veolia Environmental Services (UK)”, как объявило правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии 7 августа 2014 года;

д) отходы HD, полученные в процессе нейтрализации на борту “MV Cape Ray”, были доставлены в порт Бремена в Германии 5 сентября 2014 года и перевезены оттуда на объект “GEKA”. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада 21% этих отходов уже был уничтожен.

6. В своей совокупности деятельность по уничтожению, описанная в подпунктах 5 а)-д) выше, означает, что по состоянию на отчетную дату настоящего доклада было уничтожено 100% химикатов категории 1 и 88,8% химикатов категории 2, что составляет в общей сложности 97,8%, включая изопропанол, ранее уничтоженный в Сирийской Арабской Республике. Секретариат будет и далее представлять такую информацию в ходе брифингов для государств-участников в Гааге и в ежемесячных докладах. Сроки завершения уничтожения сирийского химического оружия были представлены в общем докладе о ликвидации сирийской программы химического оружия (пункт 25 документа ЕС-76/DG.16 от 4 июля 2014 года), который был принят к сведению Советом на его семьдесят шестой сессии.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

7. Эффективное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций продолжается, а совместная миссия завершила выполнение своего мандата 30 сентября 2014 года. Генеральный директор хотел бы выразить свою признательность всем сотрудникам Организации Объединенных Наций и ОЗХО, которые работали в составе совместной миссии под руководством специального коор-

динатора г-жи Сигрид Кааг, которая будет продолжать оказывать помощь Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в контексте работы, проводимой в Сирийской Арабской Республике. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада два сотрудника ОЗХО находились в составе миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике.

8. Генеральный директор продолжал встречаться с высокопоставленными представителями государств-участников, принимающих объект по уничтожению или оказывающих иную помощь в транспортировке или уничтожении сирийского химического оружия, и поддерживать регулярные контакты с высокопоставленными должностными лицами правительства Сирийской Арабской Республики. Как просил Совет на его семьдесят пятой сессии (пункт 7.12 документа ЕС-75/2 от 7 марта 2014 года), Секретариат продолжал организовывать регулярные информационные брифинги для государств-участников в Гааге от имени Генерального директора.

9. Как сообщалось в предыдущем ежемесячном докладе (пункт 9 документа ЕС-77/DG.22 от 24 сентября 2014 года), пробы, отобранные во время гидролиза DF и сернистого иприта на борту судна Соединенных Штатов Америки “MV Cape Ray”, были перевезены в Лабораторию ОЗХО. Аналогично, пробы сирийских химических материалов, которые уничтожаются на коммерческих объектах, были сохранены под пломбой ОЗХО. В качестве еще одной меры по укреплению доверия в рамках совместных усилий по ликвидации программы химического оружия в Сирийской Арабской Республике Секретариат просил Совет рассмотреть этот вопрос и принять решение о сохранении проб химикатов с территории Сирийской Арабской Республики в Лаборатории ОЗХО в будущих справочных целях, если это потребуется. Секретариат намерен сохранять пробы, упомянутые в данном пункте, до принятия решения Советом. Записка Секретариата по этому вопросу (документ ЕС-77/S/3 от 12 сентября 2014 года) была принята к сведению Советом на его семьдесят седьмой сессии. Совет также постановил продолжить рассмотрение проекта решения по этому вопросу (документ ЕС-77/DEC/CRP.2 от 12 сентября 2014 года) на своей следующей очередной сессии.

10. В соответствии с предусмотренным Советом на его семьдесят шестой сессии (пункт 6.17 документа ЕС-76/6 от 11 июля 2014 года) Секретариат и сирийские власти продолжают сотрудничество по нерешенным вопросам, касающимся сирийского объявления. Последняя встреча состоялась в Бейруте 17–19 сентября 2014 года. На семьдесят седьмой сессии Совета Секретариат сделал последующую презентацию для государств-участников о деятельности группы по оценке объявлений и выпустил доклад для государств-участников о деятельности группы (документ ЕС-77/P/S/1 от 2 октября 2014 года), который был принят к сведению Советом. Консультации по нерешенным вопросам, касающимся сирийского объявления, продолжаются.

11. 25 сентября 2014 года УОНОП и ОЗХО заключили соглашение о взносах, согласно которому УОНОП будет предоставлять оборудование и услуги для уничтожения 12 ОПХО в Сирийской Арабской Республике и для проведения там деятельности ОЗХО.

12. Что касается осуществления дополнительных специальных мер контроля, как указано в записке ЕС-M-43/DG.1/Rev.1 (от 21 июля 2014 года), и после обсуждений, проведенных с экспертами Международного агентства по атомной

энергии (МАГАТЭ) в Вене, ОЗХО решила использовать систему мониторинга замкнутых пространств, основанную на хорошо известной технологии, которая уже используется МАГАТЭ. Конструкция этой системы упрощает ее монтаж и техническое обслуживание, а также обеспечивает ее надежность и защиту от несанкционированного вмешательства. Она будет в основном состоять из петли оптических кабелей, установленных внутри внутренней заглушки подземных сооружений, определенных в качестве ОПХО, а сигналы об инцидентах, связанных с повреждением этих кабелей, будут дистанционно отслеживаться в Центральных учреждениях ОЗХО. Таким образом, эта петля будет функционировать как пломба упомянутой заглушки.

Дополнительные ресурсы

13. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада общая сумма взносов, полученных целевым фондом для Сирии для уничтожения химического оружия, составляла 50,3 млн. евро. Взносы были получены от Австралии, Аргентины, Болгарии, Германии, Европейского союза, Индии, Ирландии, Италии, Канады, Люксембурга, Мальты, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Республики Корея, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Финляндии, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции и Японии. Это включает взносы, которые первоначально были сделаны в первый целевой фонд ОЗХО для Сирии и которые по просьбе донора впоследствии были перечислены частично или полностью в целевой фонд для Сирии для уничтожения химического оружия.

Заключение

14. С 1 октября 2014 года ОЗХО в сотрудничестве с УООНОП проводит деятельность в Сирийской Арабской Республике в рамках миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике. Будущая деятельность будет, главным образом, сосредоточена на уничтожении 12 оставшихся ОПХО, которое планируется начать в ноябре 2014 года. Группа по оценке объявлений также продолжит свою работу в Сирийской Арабской Республике.

15. Второй доклад миссии по установлению фактов (МУФ), включающий ее основные выводы, был распространен среди государств-участников 10 сентября 2014 года (документ S/1212/2014 от 10 сентября 2014 года). Совет обсудил этот доклад на своем сорок пятом заседании 26 сентября 2014 года и на своей семьдесят седьмой сессии, на которой он просил МУФ продолжить ее работу в Сирийской Арабской Республике (пункт 6.33 документа ЕС-77/4).